

# RUGANTINO

in Dialetto Romanesco



TESTATA ORIGINALE DEL 1887, IDEATA DA EDOARDO PERINO

Anno 127°  
NUMERO PROGRESSIVO 13071  
MARTEDI' 11 NOVEMBRE 2014  
Spedizione in abbonamento postale  
45 per cento - Art. 2, comma 20,  
lettera b), legge n. 662 del 1996

SETTIMANALE  
SATIRICO POLITICO  
Baccaja ogni martedì  
Tanto a Roma che fora costa UN EURO  
C'è poco da rugà, sémo o nun sémo?  
(G.G. Belli)

SVENAMENTI  
Un anno euro quaranta  
E se pò avé in premio un bel libro da  
leggéce drento, che cià poco sonno  
Internet: www.rugantino.it  
Mail: info@rugantino.it



## Il progresso

Non si era mai vista, da parecchio tempo a questa parte, una carica poliziesca contro gente impegnata a difendere il posto di lavoro. Certo, nella nostra esperienza, vi sono state manifestazioni turbate da scontri duri come, per esempio, durante le proteste contro i percorsi montani dei treni ad alta velocità; vi sono stati episodi riprovevoli di violenze gratuite come quelli di Genova dove si riunivano i grandi della terra e vi si contrapponevano vivaci contestazioni. Ma si trattava di questioni disgiunte da rivendicazioni salariali, anche quando venivano agitate durante gli scioperi che però si sono per lo più caratterizzati in senso politico generale. Qui no: il paradosso è che la repressione a colpi di manganello è avvenuta in costanza di un governo a ispirazione progressista, i cui esponenti vanno ora alla ricerca di responsabilità alle quali si sentono candidamente estranei.

Sembra una caratteristica nazionale: i fatti ci sono, ma non si sa chi li abbia compiuti. Un ragazzo fu barbaramente trucidato mentre si trovava in stato di detenzione, ma adesso una corte, nel secondo grado di giudizio, decide di assolvere gli imputati non ritenendo di avere acquisito la prova della loro colpevolezza. Forse ci sarà un ulteriore passaggio nella sede di legittimità, ma intanto il verdetto sancisce un nulla di fatto. Non si sa chi sia stato responsabile della strage di piazza della Loggia a Brescia o di quella di piazza Fontana a Milano. Cose del secolo scorso, ma nell'ultimo esempio una condanna definitiva c'è stata e ha colpito i familiari delle vittime perché così vuole la legge. Nel caso di Stefano Cucchi, sul quale si stanno rinfocolando le polemiche, i congiunti sono stati per il momento risparmiati ed è già qualcosa, perché non si dica che il tempo passa invano e non si fanno passi avanti nell'arduo cammino della civiltà.

Lillo S. Bruccoleri

## Stato de puzzone



Pelizza da Volpedo, Il quarto stato (particolare)

Gruppetti d'operai condannati  
a risicà la propria occupazzione,  
ne l'incertezza d'una situazione  
che provoca scontenti e licenziati,

sfilavano in corteo, intenzionati  
a invade co le bone la stazione;  
ma antre truppe, armate de bastone,  
li questurini, l'hanno marmenati.

Chi ha cominciato? Nun è lì er quisito,  
in quantoché l'autor d'un tale inferno  
nun sorte, lo cercassi a l'infinito!

Ma quando che s'ariva a 'sti fattacci  
la corpa è solamente der governo  
che fa schioppà la guera tra poracci!

Er Berzajere

## Cronache romane

di Salvatore Taverna

C'è una casa grossa indò Cer panettone se magna doppo Natale e la colomba doppo Pasqua. Perché? Nonno Cleto, settantenne burbero e taccagno, compra tutto a prezzi stracciati. L'ex fustacchione, ancora forte come 'na roccia, gira li supermercati che cianno l'acqua minerale, l'olio, er vino, la pasta e li detersivi de terza scerta. «Mi' marito», dice Angela a Gina, l'amica der còre, «da quando è transitato er professor Mari & Monti è peggiorato: usa er salone come magazzino pe mette la robba che acchiappa a du' bajocchi». Ginetta, bionnina cinquantenne, soride: «Beata

te, mi' marito spenne e spanne. Quando ariva la fine der mese, e stamo propio a secco, dovemo annà a magnà da mi' madre». Angela, la moje der taccagno, struccata e puzzolente perché er marito s'è fissato co un deodorante da mezzo euro che manna una puzza cipollina, sospira: «Da un po' de tempo quello scirocato chiude er salone e nisconne puro la chiave». Un pomeriggio ariva Alessandro, detto Alex, er nipotino de l'avaro. Cerca, de qua e dellà, li ovetti de cioccolata. Opre un cassetto dopo l'antro finché davanti a l'occhi sua vede 'na scatola rossa de le caramelle. E voilà: gnente dorcet-

ti, ma tra un cornetto e un teschietto c'è 'na chiave. «Nonna, che è 'sta robba?» Angela acchiappa la chiave, la strigne tra le dita e còre verso er salone. Cor còre che je zompa opre e trova ammucchiata robba pe un anno: pasta, olio, pelati, mutanne e carzini. Alex se rimette a caccia de cioccolata e sposta 'na tenna. Urla: «A nò, aiuto!» Angela arispira male. In quer momento, ecco nonno Cleto: «Li cazzetti vostri nun ve li fate mai... Ma che ciavete strizza? 'Sta cassa da morto de noce l'ho pagata mille euri de meno. Così ve faccio risparmià puro er giorno der trapasso».



– Finarmente un capo der governo che sa quello che fa – dichiarò Olindo fiero de sestesso. Ma quer giorno, l'affermazione fu intesa da Michele che, purtroppo, s'era svejato co la luna storta e, peggio ancora, nun approvava le decisioni de Renzi. E mostrò subito li denti. In senso metaforico, se capisce.

– De che? –

Olindo, antro carattere fumantino, avrebbe potuto scanzà la polemica nascente e tutto sarebbe fenito lì. Ma li fumantini cercheno sempre rognà e spesso troveno chi je la grata. So' poco diplomatici e nun tengheno conto che quarche vorta ritirasse in bon ordine, pe nun creà er casino pe 'na cazzata, è dimostrazione de forza e no er contrario. Invece.

– Come de che? Me pare d'avello appena detto. De quello che fa.

– Perché, fa quarche cosa?

– Mbè, me pare che questo sta sotto l'occhi de tutti. Spesso le decisioni da pijà renneno impopolare, ma doppo se vedeno l'effetti benefichi che provocheno.

– Oli, famme er piacere, ammalappena devi da di certe stronzate dille quando io nun ce sto, così me se leva er rodimento.

– Perché, ciai quarche cosa che te rode?

– Sì, er fonno schina! –

Chiunque, ar posto de Olindo, avrebbe capito che sarebbe stato er caso de mutà rotta, come se dice in gergo marinaro, ma lui era partito a testa bassa e seguitò a inzuffà.

– Allora hai dormito cor culo scoperto? –

La battuta, piuttosto infelice, date le circostanze, provocò la reazione de Michele, contenuta ancora, pe fortuna, a livello verbale.

– Ho dormito come me pare e, comunque, bene o male, me so' svejato! Ner mentre tu vedo che dormi ancora e nun t'ariesce da sortì dar sonno.

– Che voressi di, che so' rincojonito?

– Ognuno riconosce li propri meriti,

Olinduccio mio. –

Quer rodimento der fonno schina doveva esse contaggiato, dandosi che puro Olindo incominciò a dà segni d'inzofferenza.

– A Micchè, t'avviso 'na vorta pe tutte. In tempi annati t'ho permesso quarche vorta de sortì dar seminato, ma mo me so' stufato de sopportà le battutine der cazzo che te sorteno da quella boccaccia. Percui o la fai fenita o la cosa se mette male. –

Michele nun era un fifone e avrebbe saputo arispone pe le rime, come se dice in gergo poetico, ma cercava de fà capì all'amico che tutte le cose positive che lui vedeva nelle decisione renziane in reartà nun portaveno vantaggi alle classi più debboli, ossia alla guasi totalità der popolo italiano. E fece un tentativo pe spiegello.

– Ma te pare giusto liticà pe corpa d'un governo che ce fa pesà tutto? –

Olindo stava pe ripricà quarche cosa, ma rimase co la bocca aperta, senza di gnente, perché propio in quer momento era arivato Ubbardo, un terzo amico. Er quale ciaveva un'espressione sur viso che nun abbisognava de commenti. Olindo e Michele abbandonarono le posizioni de battaja verbale, che aveveno portato avanti fino a quer momento, e diresseno tutta l'attenzione ar commune amico.

– A Ubbà, che t'è successo? Ciai 'na faccia.

– E che faccia dovrebbe avé? Vengo adesso adesso da 'na conferenza tenuta dall'etrusco. Ve lascio immaginà le cazzate che ho intese.

– Ne so' sicuro! – affermò Michele.

– E mo te pareva che nun fusseno tutte cazzate? –

Ma Ubbardo era l'unico fra li tre a esse informato in moto dettato. Comunque Olindo nu' je voleva accordà la scianze. Seguitò pertanto a manifestà dubbi su la cosa.

– A parte che me dovressi spiegà come hai poturo partecipà alla conferenza che era aperta solo a li giornalisti, e questa è 'na cazzata, ma l'hai detta te, me sai di quale so' quelle dette da quer cristiano che se sta a massacrà de fatica pe fà sortì er paese da 'sta brutta situazione? Dinne armeno una.

Segue a pagina 4



**Dillo ar sor Renzi, st'antro padreterno co la ricetta a tutti li malanni!  
Manco mago Zurlì, si va ar governo, ce pò levà la bòtta che ce scanni.  
Inutili stregoni e governanti, nu' resta che invocà tutti li santi.**

San Martino che porta er tempo bello a noi prepara nuvolacce nere; ha' voja d'implorà mezzo mantello (mezzo cavallo no, fa er cavajere). Lui, respinte ar mittente le novene, ha detto: – Pussavia, che ve sta bene! –

**Giovanni decollato, che se scoccia si uno nun addopra er fritto bianco, baccaja: – Eppoi so' io senza capoccia!  
Questi, me sa, l'hanno portata ar banco. Io m'arovello, m'aggito, me scarmo...  
Sarebbe tutti d'accorcialli un parmo! –**

Nun basta. San Grispio carzolaro, che faceva le sole gnente male, incarognito fa: – Sarò scarparo, ma come l'arippezzo sto stivale? Io che je pozzo fà! Manco ce provo! Qui ce vorebbe d'arifallo novo. –

**E sant'Antogno (benedetto er nome!), bravo a fà ritrovà la robba perza, cerca er «bonsenso»: ce vorebbe a sòme pe nun fà tutte cose a la riverza.  
Ma nu' lo trova e fiotta: – lo nu' lo scerno: ce mettesse le mano er padreterno! –**

Pe fortuna co l'occhi ner piattino se conzola Lucia. – Nun vedo un cazzo... Mejo così, co tutto sto casino. Si fussi un omo je farebbe er mazzo! – Tutto er santume appizza co Lucia: – Annàteve a fà fotte! – E così sia.

Bruno Fiorentini

**VOCI DIALETTALI**  
Rivista dell'Associazione Nazionale POeti e Scrittori Dialettali  
Associazione Culturale a difesa delle Lingue Dialettali e Minoritarie  
A.N.P.O.S.D.I. 1952  
Quadrimestrale

## Li stornelli de la settimana

SOR PRESIDENTE

– Sor presidè, je disse a la Boldrini, dovemo da parlà de cose grosse. Co l'acqua so' sartati li tombini e Genova nu' regge a certe scosse. E davanti a tale evento ciarimane lo spavento. Nun ce se crede... Bigna spicciasse e subito provvede.



Canta Tito Tazio

SORA PRESIDENTE

Appresso lei je dice ar deputato: – Perché la vista nun te se confonna, nun devi da restà meravijato, abbada che nun so' omo ma 'na donna. Nu' me devi di signore, ma signora a tutte l'ore. Si è pluvio Giove, armeno su 'sto fatto nun ce piove!

XLI

*Le chiacchiere a l'osteria*

– Sora Nunziata, mezzo litro asciutto!  
C'è gnente da magnà? – Nu' ne parliamo!  
– E que le pagnottelle cor precuotto,  
sora Nunziata, quando le rifamo?

– Eh, presto! Ormai è passato er punto brutto!  
Appena ariveranno le rifamo!  
– Che porteranno? – Porteranno tutto!  
– Se sbrigassero! È un pezzo che aspettamo!

Londra che dice? – Parla a note chiare...  
Orte a bombe e cannoni, porteremo  
carne, legumi e grano... – Che te pare!

Se sbrigassero, ahò, nun vedo l'ora.  
Mannaggia che magnate se faremo  
si a ciacicà saremo bôni ancora!

XLII

*Durante la fila*

Ar mercato le donne tal e quale,  
tutte quante a parlà de l'alleati.  
– Ma indò stanno? – A le porte! – Mancomale!  
Finarmente saremo libberati!

– Li viveri veranno? – È naturale!  
Chissà quanti n'avranno già sbarcati!  
Ce ne daranno 'n'abbondanza tale  
che dovremo magnà come sfonnati!

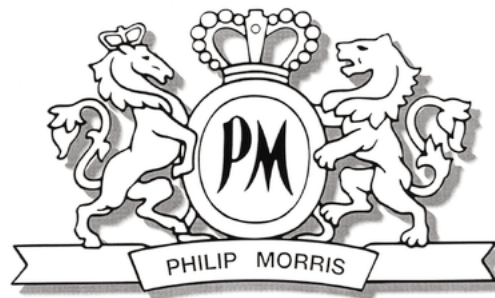
– Davero? – E come no, ce giurerebbe.  
– E dopo, nun faremo più la fila?  
– La fila? È mejo, sì, ce mancherebbe!

... Ormai è passata la ventata brutta!  
– Madonna mia! Ma che dirà la pila  
quando vedrà rifà la pasta asciutta!

## Da la marcia su Roma a le Filippe Mòrise

di Gino Castellani

riveduto e scorretto da Rugantino

*(nona parte)*

XLIII

*L'arivo de l'alleati*

– Ariveno, – je feci – Caterina!  
Vedrai si che magnate se faremo...  
Porteranno le navi de farina!  
– Sì, – me rispose – aspetta! Pôro scemo! –

E er cinque giugno, quando la matina  
vennero a Roma, feci: – E mò ce semo!  
Leva e' lucchetto ar cesso e a la cucina;  
prepara, a Cateri, che magneremo! –

Poi scesi giù pe' strada: e canti e evviva.  
– Ahè, – je feci a certi americani –  
ma 'sta farina ariva o nun ariva? –

Ma poi fra canti, strilli e sbattimani,  
quando vidi che proprio nun veniva,  
dissi: – Pazienza, ariverà domani!

XLIV

*L'entusiasmo der popolo*

Intanto, tra l'evviva, l'alleati  
veniveno così, come saette,  
su cannoni, autoblindate, cari armati,  
camiònne, cari anfi e camionette...

E nojantri? Felici e entusiasti,  
libberi da bavaji e da manette,  
daje a di: – Evviva! Evviva!... – E li sordati  
daje a tiracce giù le sigherette!

Che sigherette, ahò, ner fumo loro  
vedevamo – fumanno a panza vòta –  
armate de spaghetti ar pommodoro...

Divisioni de polli stracinati...  
squadrije de galline a bassa quota...  
e brigate d'abbacchi... corazzati!

XLV

*Er popolo*

Passò un giorno, du' giorni, un arto giorno,  
ma da magnà, macché, nun arivava!  
A l'alleati je importava un corno  
si er popolo magnava o nun magnava!

E poi che vò ajutà, si tutt'intorno  
er fòco de la guera divampava  
e mezzo monno te pareva un forno  
dove l'umanità ce s'abbruciava?

Ma er popolo è lo stesso a la polenta!  
E la polenta, a dilla a la romana,  
se sa che presto tira e presto allenta...

Così, fra tutte quante le campane,  
a spatocà rimase 'na campana  
che ripeteva: quando ariva er pane?



### Autori classici latini e greci

Catullo tradotto in romanesco da Sandra  
Avincola (disegno di Pericle Filipponi)

*Gaio Valerio Catullo (Verona, 84 a.C.-Roma, 54 a.C.) appartiene alla schiera dei poeti nuovi che preferiscono alle epopee omeriche gli episodi semplici della quotidianità. La più nota parte della sua produzione è dedicata al tormentato rapporto sentimentale con la sorella del tribuno Clodio ribattezzata Lesbia in omaggio a Saffo, la poetessa dell'amore. Proponiamo i classici in romanesco sulla scia di Giorgio Carpaneto e Manlio Faggella.*

**Campamo, benemio, famo l'amore!  
E si quarche biancone, putacaso,  
s'affila la linguaccia cor raso  
e ner guardacce se fa storce er naso  
nun ciai d'avé le spine drento ar còre:  
che te pò fà 'no stronzo ficcanaso?**

**Rinasce er sole doppo ch'è calato;**

**ma quer gran giorno ch'è pe noi la vita  
'na vorta che va sotto è bell'annato!  
E si sta notte nostra s'è schiarita  
quel'antra, ch'è più nera der peccato,  
se chiama morte e vince la partita!**

**Baceme allora, e nu' stancatte mai,  
millanta baci e un centinaro ancora,**

**un'antra mijarata e deppiu assai:  
e quando de fà er conto ariva l'ora,  
pe dalla in culo a chi te mentovai,  
che se ne vadi er numero in malora!**

*ER TEMPO DE LI BACI (N 5)*

# VOCE ROMANA

RIVISTA BIMESTRALE DI CULTURA, POESIA, DIALETTO, ARTE E TRADIZIONI POPOLARI  
Fondata da Giorgio Carpaneto - Direttore Sandro Bari



Segue da pagina 2

– E mo te servo subito! Così te lo dimostro e doppo vojo vede si ciai er coraggio de ripricà 'na sillabba. La cazzata più grossa, e che coinvorge tante antre cose, è che l'etrusco ha promesso

### Lavoro a tutti

**«Un posto fisso a li disoccupati»,  
promise er capo de li governanti,  
«così lavoreranno tutti quanti  
senza paura d'esse licenziati!**

**E quando che saranno sistemati  
l'economia se fionnerà in avanti,  
perciù faremo passi da giganti  
a la faccia de chi cià criticati!»**

**Però, doppo 'na tale affermazione,  
un fregno disse: «Forzi sarò scemo,  
comunque vojo fà un'osservazione.**

**'Sti novi assunti come li pagate,  
visto che noi un lavoro ce l'avemo,  
ma la mesata la vedemo a rate?»**

– Embè? Perché nun dovressimo crede che

'sta promessa verà mantenuta? Si l'etrusco ha detto così, così sarà. E lo vedrete ammalappena sarà modificato lo statuto de li lavoratori, soprattutto abbrocando l'articolo diciotto. So' pronto a scommette che già dar giorno doppo dell'approvazione ce saranno un frego d'assunzioni. Eppoi nun ce credo pe gnente a quelli che se lamenteno perché j'hanno ridotto la paga! –

A tale affermazione, er viso de Ubbardo se fece bianco, poi giallo, poi verde a alla fine viola. Doppodeché acchiappò Olindo p'er collo, je diede 'na sgrullata e, ner mentre l'affissava co un'espressione assassina ne lo sguardo, je disse:

– Stamme a senti bene, brutto stronzo che nun sei antro. Io nun ho permesso a nisuno de damme der pappolaro. Te posso provà in quarsiasi momento che er tajo de paga l'ho subito! Nun te so spiegà er meccanismo, ma ciò tanto de lettera da parte della socetà in merito a questo. Si te vò levà la curiosità, te porto la lettera, te la faccio legge, eppoi te la fo magnà. Core voce in azzienza che si seguita 'st'andazzo saranno costretti a mette in cassa integrazione un po' de gente e, ner caso perzista la situazione attuale, sia puro co tanto dispiacere, dovranno effettuà la riduzione der perzonale. Er che, in antre parole, vordì licenziamenti. Mo, visto che sei tanto intelligente, famme capi: co 'na simile reartà, come fanno, da un giorno all'antro, a dà lavoro a tutti li disoccupati si nu' j'ariesce a garantì er posto nimmanco a

quelli che già ce l'hanno?

– E io che ne so? Nun so' mica er ministro der lavoro!

– Bravo! Mo hai detto 'na cosa giusta, ma incompleta. Tu nun sei er ministro der lavoro e so' d'accordo. Ma tu nun sei un cazzo e nun sai un cazzo proprio perché nun sei un cazzo! E siccome m'hai fatto incazzà perché difenni l'etrusco che pò modificà quello che je pare, ma nun cià nisuna intenzione de mutà er sistema che je piace così com'è perché je fa comodo, premesso tutto questo, ciò intenzione de datte 'na bella allisciata alla schina, così nu' me rompi più li cojoni! Che ne dichi? –

Olindo era diventato piccolo piccolo, ma sempre abbastanza grosso pe avé er collo tra le mano de Ubbardo; du' mano che pareveno tenaje. La cosa se sarebbe messa assai male pe lui. In sostanza sarebbe stata l'ennesima miniguera tra poveri che fa comodo a chi detiè er potere. Ma Michele nun poteva permette che li du' amichi se sgrugnassero pe corpa der governo. Così se mise immezzo a li dua pe separalli e, visto che la situazione je stava pe sfuggì de mano, lasciò la situazione, co 'na mano prese er collo de Olindo, co l'antra prese er collo de Ubbardo e cor tono più sdorcinato possibbile je sussurò:

– Si nu' la fate fenita ve stacco la capoccia a tutt'e dua, li mortacci vostri!

*Aristide Bruni*

#### ROMANITA'

Rivista di vita romana diretta da Renato Merlino  
e pubblicata da Mirella Miliacca  
Via Stefano Oberto, 59 - 00173 Roma - Tel. 06 7213009  
Sito web: www.romanita.org

*Si ce scrivi e ce pij gusto - tu pe' noi sei quello giusto*

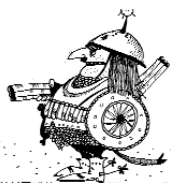
#### NERONE

Mensile dell'associazione Roma Rimane Roma  
Via Vignale, 7/b - Tel. 06 6247344 - Fax 06 61529154

# TURBOZARA

*S'impara più cor fà che cor di!...*

... e sul nostro sito web: [www.romanesco.it](http://www.romanesco.it)



## Poeti gradiatori: botta e risposta

### Odissea ne lo strazzino

**Me dicheno che un mago, scartoccianno  
li foji a certi libbri, abbi previsto  
la fine de 'sto monno pe quest'anno  
e l'ha giurato, quant'è vero Cristo.**

**Er fattucchiere ce sta cojonanno  
o er monno sta già in mano a l'anticristo?  
Ce vò pazienza, fino a capodanno:  
certo, sarebbe un vero acciaccapisto.**

**Doppo 'na vita plurisecolare,  
forze ch'er padreterno s'arisorze  
de scancellà la tera? È già 'n affare.**

**Er solo modo pe scrollà de dosso  
politichi sciacalli e portaborze  
è obbrigalli, pe sempre, a mollà l'osso.**

*Nicola Zitelli*



Settimanale satirico-politico

**DIREZIONE E REDAZIONE:** 00136 Roma - Via Giovanni Gentile, 22 - Tel. 06 39735052, fax 06 39735101

**INTERNET:** [www.rugantino.it](http://www.rugantino.it)

**MAIL:** [info@rugantino.it](mailto:info@rugantino.it)

**DIRETTORE RESPONSABILE:** Lillo Salvatore Bruccoleri

**CONDIRETTORE:** Marco Navigli

**CAPO REDATTORE:** Aristide Bruni

**EDIZIONE ELETTRONICA:** Giuseppe Bernasconi, Mauro Cammoranesi, Bruno Fantilli, Bruno Fiorentini, Renato Merlino, Giovanni Roberti

**CONSULENTI:** Tullio De Mauro, Mario D'Onofrio, Paolo Emilio Nistri, Paolo Procaccini, Gianni Salaris

**AMMINISTRAZIONE:** Editoriale Roma S.r.l., 00165 Roma - Via G. B. Martini, 2 - Tel. 06 8412698

**ABBONAMENTI:** per un anno euro 40, che potranno essere versati mediante vaglia postale indirizzato a: Editoriale Roma, 00198 Roma - Via G. B. Martini, 2

**STAMPA:** Romaprint S.r.l., 00158 Roma - Via di Scorticabove, 136 - Tel. 06 41217552, fax 06 41224001

Registrazione al tribunale di Roma n. 18082 del 12 aprile 1980

La collaborazione di norma non è retribuita. Il materiale inviato non si restituisce.

# il Mensile

Periodico di informazione, attualità e cultura  
[www.ilmensile.it](http://www.ilmensile.it) - e-mail: [info@ilmensile.it](mailto:info@ilmensile.it)



**AIR SEYCHELLES REALIZZA I  
VOSTRI SOGNI**

Per informazioni e prenotazioni contattate il vostro  
Agente di Viaggio oppure Air Seychelles telefonando a

06 5098413 - 06 5091601

dal 1901

#### L'ECO DELLA STAMPA

RITAGLI DA GIORNALI E RIVISTE

Direttore Ignazio Frugiuole

L'Argo della Stampa S.r.l.  
Via G. Compagnoni, 28  
20129 Milano  
Tel. (02) 710.181  
742.33.33  
Cas. post. 12094  
20120 Milano

C/C postale 12600201  
Telegr. ECOSTAMPA  
Milano  
Telefax gr. III 7490625  
C.C.I.A.A. 967272  
Reg. Trib. Monza  
n. 14767